

# La Guirnalda Polar

La Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá  
Los Tesoros Culturales del Mundo Hispanohablante

## LA LÍNEA/BORDER, HOMENAJE A LOS MIGRANTES MEXICANOS, A LOS ESPÍRITUS DE AQUELLOS QUE HAN MUERTO CRUZANDO LA LÍNEA

Artículo por Liliana Altamirano

Plaza de las Artes

En su más reciente producción titulada La línea/Border, Lila Downs mantiene la calidad vocal, propuesta original y manejo de elementos que difunden sus raíces culturales abordando tópicos universales como la muerte, la vida y la libertad. En esta ocasión, la artista presenta el fenómeno de la migración.

Lila Downs, hija de madre mixteca y de padre estadounidense, comenta: "El tema de la migración es algo con lo que me identifico. Dedico La línea/Border a los migrantes mexicanos, a los espíritus de aquellos que han muerto cruzando la frontera. El disco aparece como una propuesta espiritual-artística que también involucra aquellas personas a las que quizá no les interesa saber mucho del tema, pero que por medio del arte se acercan de alguna manera".

El trabajo de la mixteca-estadounidense crea un puente entre las culturas y el tiempo, a través de una colección de canciones conmovedoras inspiradas por la vida en la frontera, la lucha de los trabajadores migrantes, así como los sufrimientos y el racismo que han padecido las comunidades indígenas.

Acompañada por instrumentos prehispánicos y contemporáneos, ella combina influencias del jazz, gospel, hip-hop y cumbias tradicionales, creando con esta mezcla de elementos música poderosa en cualquier lengua.

Musicalmente la producción muestra la necesidad de seguir reafirmando las raíces ancestrales mediante el canto en lengua maya y zapoteco, así como el uso de instrumentos como la concha de tortuga, las percusiones y el arpa. La cantante incursiona en nuevos terrenos vocales al interpretar dos piezas en inglés y al utilizar de manera preponderante la guitarra eléctrica, lo que le otorga un sonido particular y poderoso a cualquier lengua.

Las piezas que se incluyen en el disco son: Mi corazón me recuerda, El feo, Pastures of plenty/This land is your land/land, Bracero fracaso, La niña, Sale sobrando, La llorona, La línea, Cumbia maya, Tránsito y La martiniana.

La artista, quien a la edad de ocho años comenzó a cantar con mariachi, indica: "No queremos que nos etiqueten dentro del world music, ya que estamos tratando de hacer las cosas de forma distinta y con la raíz de la música que nos delinea. Este disco, desde mi punto de vista, es una combinación de elementos, ideales y opiniones musicales que compartimos todos en el grupo y que se escuchan más maduros".

La cantautora Lila Downs presentará en concierto su más reciente producción discográfica La línea/Border, el próximo domingo 12 de agosto, a las 13:30 horas, en la Plaza de las Artes del Centro Nacional de las Artes (CENART), ubicado en Río Churubusco y Calzada Tlalpan, colonia Country Club, estación General Anaya del Metro.

---

Este Documento es parte de una publicación literaria por parte de:

- "La Guirnalda Polar"

Redvista Electrónica de Cultura Latinoamericana en Canadá

Redvista es: (una "revista" que se publica en el internet)

- Número de la Publicación: 59

- Título de la Publicación: Patrimonio Mundial e Inmigración

- Titulado: LA LÍNEA/BORDER, HOMENAJE A LOS MIGRANTES MEXICANOS, A LOS ESPÍRITUS DE AQUELLOS QUE HAN MUERTO CRUZANDO LA LÍNEA

- Género: Artículo

- Autor: Liliana Altamirano

- Año: 2001

- Mes: septiembre

- URL: <http://lgpolar.com/page/read/182>

---

Este número también contiene los siguientes documentos:

- Editorial

Editorial por José Tlatelpas

<http://lgpolar.com/page/read/135>

- INNOVACIONES ACORDES A LOS CAMBIOS EN EL CONTEXTO MUNDIAL PARA LA CONVENCION SOBRE PATRIMONIO MUNDIAL

Artículo por Fuente

<http://lgpolar.com/page/read/179>

- LA VOZ DE MI MADRE, EL ABRAZO Y LA CANCIÓN DE MI ABUELA SON MI HERENCIA MUSICAL: NAYELI NESME

Artículo por Jesús de León

<http://lgpolar.com/page/read/180>

- MIGRACIÓN, MULTICULTURALISMO Y CREACIÓN, MESA REDONDA Y DEBATE

Artículo por Roberto Perea

<http://lgpolar.com/page/read/181>

- LA LÍNEA/BORDER, HOMENAJE A LOS MIGRANTES MEXICANOS, A LOS ESPÍRITUS DE AQUELLOS QUE HAN MUERTO CRUZANDO LA LÍNEA

Artículo por Liliana Altamirano

<http://lgpolar.com/page/read/182>